

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1977-1978

SESSION DE 1977-1978

8 DECEMBER 1977

8 DECEMBRE 1977

Ontwerp van wet tot verlenging van de wet van 24 januari 1977 houdende tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling

Projet de loi prorogeant la loi du 24 janvier 1977 portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

PROJET TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

De bepalingen van de wet van 24 januari 1977 houdende tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling vinden eveneens toepassing op de werknemers bedoeld in artikel 3, derde lid, van deze wet, die worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde tijd, gesloten tussen 1 januari en 31 december 1978.

Les dispositions de la loi du 24 janvier 1977 portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de la promotion de l'emploi, s'appliquent également aux travailleurs visés à l'article 3, alinéa 3, de cette loi, qui sont engagés en vertu d'un contrat de louage d'un travail à durée indéterminée conclu entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1978.

ART. 2

ART. 2

Voor de toepassing van genoemde wet wordt onder twee opeenvolgende kwartalen verstaan, de twee opeenvolgende kalenderkwartalen die volgen op dit gedurende hetwelke de werknemers werden aangeworven; de periode van twee opeenvolgende kwartalen neemt een einde op 30 juni 1979.

Pour l'application de la loi précitée, on entend par trimestres consécutifs, les deux trimestres consécutifs qui suivent celui au cours duquel les travailleurs ont été engagés; la période de deux trimestres consécutifs prend fin le 30 juin 1979.

R. A 10984

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
191 (1977-1978) :
N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
8 december 1977.

R. A 10984

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
191 (1977-1978) :
N° 1 : Projet de loi.
N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
8 décembre 1977.

ART. 3

Voor de toepassing van de huidige wet wordt verstaan onder de nettotoename van het antal werknemers bedoeld in artikel 3 van de wet van 24 januari 1977, het aantal werknemers dat het aantal werknemers overschrijdt die door de werkgever werden tewerkgesteld in de loop van het tweede kwartaal 1977, met uitzondering van de erkende leerlingen.

De personen die werkgever geworden zijn na het tweede kwartaal 1977 kunnen de toepassing van artikel 2 van dezelfde wet van 24 januari 1977 niet invoeren.

ART. 4

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1978.

Brussel, 8 december 1977.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

E. LEBURTON.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.

ART. 3

Pour l'application de la présente loi, l'augmentation nette du nombre de travailleurs visée à l'article 3 de la loi du 24 janvier 1977 s'entend du nombre de travailleurs qui dépasse le nombre de travailleurs occupés par l'employeur au cours du deuxième trimestre 1977, à l'exclusion des apprentis agréés.

Les personnes qui sont devenues employeurs après le deuxième trimestre 1977 ne peuvent invoquer l'application de l'article 2 de la même loi du 24 janvier 1977.

ART. 4

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1978.

Bruxelles, le 8 décembre 1977.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

E. LEBURTON.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

G. NYFFELS.